3.7 Gelao 仡佬

Cette langue a trois tons plats: 55,44,33 et trois tons obliques: 24,13,31.Ex: ta^{55} "chaud"; ta^{44} "pou"; ta^{33} "trois"; ta^{24} "cendre"; ta^{13} "lire"; ta^{31} "trébucher".

Les consonnes sont les suivantes:

p	p'	m	mp	pl	mpl	f	v	vl	w
t	t'	n	nt		l				
ts	ts'	nts				s	z		
tɕ	tɕ'	ɲ	ɲtɕ			ɕ	ʑ		
k	k'	ŋ	ŋk	kl	ŋkl	x			
q	q'					h			

Les voyelles apparaissent dans la liste des finales de syllabe, suivant la tradition chinoise:

	e	a	ɒ	o	ɚ	ei	ai	au	əu	əu	en	an	aŋ	uŋ
i	ie		iɒ	io			iau	iu		in	ian			
u	ue	ua	uɒ		uei	uai				un	uan		uaŋ	

Groupes consonantiques.

1. Initiale nasale:

mp	mpʏʔ˧	唱	chanter	mpih˧	冬瓜	melon d'hiver
mp'	mp'ak˧	刀鞘	fourreau	mp'ih˧	扫	balayer
mm	mmok˧	坐处	siège	mmoi˨	一种蛇	serpent
mf	mfap˧	馋	gourmand	mfvp˧	贪吃	être affamé
mv	mvuik˧	镰刀	faucille	mvaŋ˨	园圃	coussin rond
nt	ntɔŋ˧	头	tête	ntap˧	吓鸟器(竹制的)	sifflet à oiseaux en bambou
nt'	nt'ɛik˧	砸	écraser	nt'ap˧	拍打	frapper
nn	nniʔ˧	一种树	esp.d'arbre	nnʏm˧	压	écraser
ns	nsat˧	梳子	peigne	nsaʔ˧	明天	demain
nl	nloŋ˨	山中平地	bassin	nɻuh˧	mpʏŋ˧ 求婚	demander en mariage
nl	nlwk˧ nlut˧	Cl.un marceau (一) 块 滑脱	ôter en glissant fil	ntʃam˨	(一) 滴	Cl. goutte
ntʃ	ntʃiŋ˨	线	petit tamis	ntʃ'ɔk˧	倒气	inspirer
ntʃ'	ntʃ'aŋ˨	小筛子	danser	nnul˧	滑	glisser
nn	nnak˧	跳舞	tuer	ŋʒɔm˨	减价	bon marché
ŋʒ	ŋʒʏm˨	杀	éventail	ŋʒ'ol˧	跪	s'agenouiller
ŋʒ'	ŋʒ'ʏp˧	扇子	oreiller	ŋku ʔ˧	昨天	hier
ŋk	ŋkum˨	枕头	couvre-feu	ŋk'ut˧	豪猪	sanglier
ŋk'	ŋk'um˧	封(火)	opprimer	ŋŋum˧	低头	baisser la tête
ŋŋ	ŋŋʏt˧	压	ver de terre	ɴχaʔ˧	炕笆	cadre suspendu
ɴχ	ɴχɛik˧	蛆				

2. Occlusive plus sonante:

pl	plai˧	酒	alcool	plɯt˧	吞	avaler
p'l	p'lɔp˧	踩泥声	flic flac(dans la boue)	p'lu˨	p'lap˧ 鸡展翅声	battement d'ailes de poulet
kl	klaŋ˧	鹰	aigle	klɔŋ˧	河	fleuve
k'l	k'lui˧	箕箱	panier	pli ʔ˧	k'lɔp˧ 一种果子	espèce de fruit
kv	kvɛn˧	恢复	recouvrer	kvɔik˧	抓	attraper
k'v	k'vuan˧	撒	jeter,semer	kaʔ˨	k'vɛl˧ 盘坐	assis en tailleur
k'χ	k'χaʔ˧	路	chemin	k'χak˧	水牛	buffle

3. Nasale + occlusive + sonante:

mpl	mploŋ˨	镖	pique	mplaik˧	蹭	frotter
mp'l	mp'lat˧	分散	distribuer	mp'lɔt˧	弹(出去)	décocher
ŋkl	ŋklɔm˧	担子	fléau	ŋklʏn˧	蟒蛇	serpent
ŋk'l	ŋk'lɔp˧ ŋk'lap˧	皮鞋响声	bruit de semelles			
ŋkv	ŋkvɔik˧	指，趾	doigt, orteil			
ŋk'χ	ŋk'χɯʔ˧	背脊	dos	ŋk'χɔk˧	食具架	plateau à aliments

4. ŋ plus laryngale:

ŋʔ	ŋʔit˧	睡处	couche(lieu où dormir)	ŋʔim˧	酸笋	pousse de bambou
ŋh	ŋhim˧	指甲	ongle	ŋhuŋ˧	蒸	s'évaporer

LES LANGUES DANS LE MONDE CHINOIS

MAURICE COYAUD

P. A. F.

Pour l'Analyse du Folklore

Paris, 1987